

Am Telefon übersetzt der Computer

München/Kioto (dpa). – Jetzt können auch Menschen miteinander telefonieren, die verschiedene Sprachen sprechen und sich eigentlich gar nicht verstehen: Der Computer macht's möglich.

Wissenschaftler aus der Bundesrepublik, aus Japan und aus den USA haben gestern zum ersten Mal erfolgreich mit Hilfe einer solchen automatischen Computer-Übersetzung telefoniert. Nach Angaben der Forscher plauderten die betei-

ligten Experten – sie kamen vom japanischen Institut für Telekommunikationsforschung in Kioto, von der amerikanischen Carnegie-Mellon-Universität in Pittsburgh und von der Siemens AG in München – etwa 15 ~~Minuten~~ lang miteinander über technische Fragen und die Höhe der nationalen Telefongebühren.

Dabei wurden die Worte des jeweiligen Sprechers von einem Computer simultan in die Sprache

des Empfängerlandes übersetzt. In Japan verfolgten 300 Gäste das gelungene Experiment im Kulturzentrum der Stadt Kioto. Lediglich an einer Stelle des Versuchs scheiterte der Rechner: bei der Übersetzung eines Münchner Beteiligten ins Japanische.

Das neue Computersystem soll nach der Jahrtausendwende für internationale Konferenzen sowie auch für die Buchung von Hotels und Flügen zur Verfügung stehen.